



RADIO-CONTROLLED ALARM CLOCK

(GB) (IE)

RADIO-CONTROLLED ALARM CLOCK

Operation and Safety Notes

(SE)

RADIOSTYRD VÄCKARKLOCKA

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(FR) (BE)

RÉVEIL RADIOGUIDÉ

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(DE) (AT) (CH)

FUNKWECKER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FI)

RADIO-OHJATTU HERÄTYSKELLO

Käyttö- ja turvallisuusohjeet

(DK)

RADIOVÆKKEUR

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(NL) (BE)

RADIOWEKKER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN 96487

(GB) (IE) (DK)

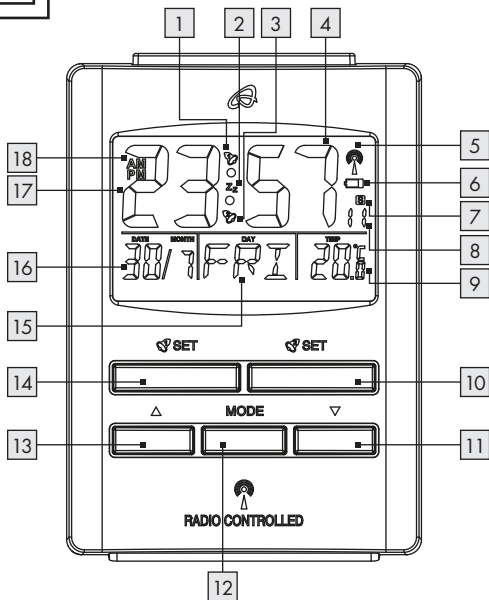


GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	7
FI	Käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu	27
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	47
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	66
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	85
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	107
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	128



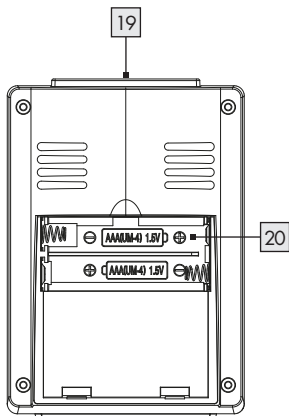
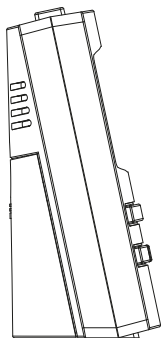
**A**

Z31961A/Z31961B



**B**

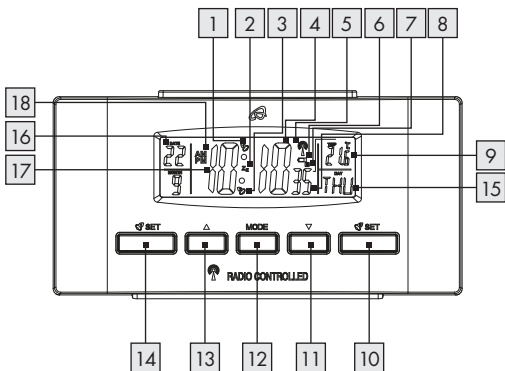
Z31961A/Z31961B





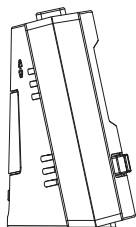
C

Z31961C/Z31961D

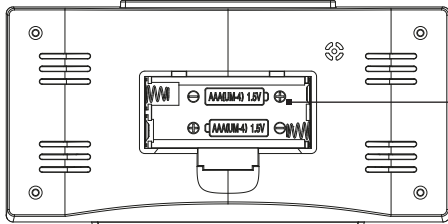


**D**

Z31961C/Z31961D



19



20



Introduction

Intended use	Page	8
Description of parts	Page	9
Technical information	Page	10
Included items	Page	11

Safety

General safety information	Page	11
Battery safety instructions	Page	13

Operation

Page	14
------	----

Setting the radio-controlled alarm clock into operation	Page	15
Using the 12 / 24 hour display	Page	17
Display temperature in °C / °F	Page	17
Setting the time, time zone and weekday manually	Page	18
Setting the alarm	Page	19
Activating / Deactivating the alarm	Page	20
Using SNOOZE / LIGHT button	Page	20
Changing the batteries	Page	21

Troubleshooting

Page	22
------	----

Cleaning and care

Page	23
------	----

Disposal

Page	23
------	----

Information

Declaration of conformity	Page	24
---------------------------------	------	----

Warranty

Page	25
------	----



Radio-controlled alarm clock

● **Introduction**



Keep this manual in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● **Intended use**

The clock shows the time in 12 / 24-hour mode (in hours, minutes and seconds), the day of the week, the date and the room temperature. The clock is also equipped with two different alarm times. The clock is only suitable for operation in enclosed spaces at normal room temperature. Any other use or modification of the clock constitute improper use and may result in injury and / or damage to the clock. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use. The clock is not intended for commercial use.



● Description of parts

- 1 Alarm 1
- 2 Z_Z symbol (SNOOZE)
- 3 Alarm 2
- 4 Minute display
- 5 Radio symbol 
- 6 Battery symbol 
- 7 Summer time symbol 
- 8 Second display
- 9 Inside temperature
- 10  SET button (Alarm 2)
- 11 DOWN button ("downwards") / (°C / °F)
- 12 MODE button ("set")
- 13 UP button ("upwards") / (12 / 24 hours)
- 14  SET button (Alarm 1)
- 15 Weekday indicator / weekday- and weekend alarm indicator
- 16 Date display
- 17 Hour display
- 18 AM / PM symbol (12-hour format)
- 19 SNOOZE / LIGHT button
- 20 Battery compartment



● Technical information

Battery type: 2 x 1.5V  AAA
Temperature
measurement range: -9.9 °C - + 49.9 °C
14.2 °F - + 121.8 °F

Note: If the temperature measured is more than + 49.9 °C, "HH" will appear in the display.
If the temperature measured is less than -9.9 °C, "LL" will appear in the display.

Colour:

Z31961A: tall with black housing
Z31961B: tall with silver housing
Z31961C: wide with black housing
Z31961D: wide with silver housing





● Included items

- 1 radio-controlled alarm clock
- 2 1.5 V  AAA batteries
- 1 operating instructions



Safety

 **WARNING!** Please read all safety information and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions may result in, fire and / or severe injuries.

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS
IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



General safety information

-   **WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children



unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the device. Do not allow the device to be used as a toy.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE! Batteries can be swallowed, which may represent a danger to life. If a battery has been swallowed, medical help is required immediately.

- Do not operate the device if it is damaged. Damaged devices could put your life at risk.
- Please note that damage arising from improper handling, non-observance of the operating instructions or



interference with the inside of the device by unauthorised persons is excluded from the warranty.

- Never take the device apart. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by specialist personnel.



Battery safety instructions

- Remove the batteries from the device if they have not been used for a long period.

-  **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!**
The batteries must never be recharged!

- Make sure you insert the batteries with the correct polarity! This is indicated in the battery compartment.
- If necessary clean the contacts on the batteries and on the device before inserting them.
- Only use batteries of the specified type. Otherwise there is danger of explosion.
- Remove exhausted batteries from the device immediately. There is an increased danger of leaks!



- If you disregard the above instructions and advice, your batteries may discharge beyond their minimum voltage, thus increasing the chance of leakage. If the batteries in your device have leaked, remove them immediately to prevent damage to the device!
- Batteries do not belong in household refuse!
- Every consumer is obliged to dispose of batteries properly in accordance with the regulations!
- Keep batteries away from children. Do not throw batteries into a fire. Never short-circuit them or take them apart.
- Do not let the fluid from a leaking battery come into contact with your skin, eyes or mucous membranes. Any parts of the body coming into contact with battery acid should be rinsed off with copious amounts of water and /or a doctor contacted if necessary!



● **Operation**

- Make sure that the device is standing safely on a stable surface.





- Do not place the device near to sources of interference such as televisions, computers, thick walls, etc. These may disrupt reception of the radio signal.
- Do not use the clock in reinforced concrete buildings, e. g. airports, high-rises, factories or basements. This can seriously disrupt reception of the radio signal.
- Do not start radio reception in a moving vehicle, e. g. car or train. Reception of the radio signal by the device can disrupt the vehicle electronics.
- Do not expose the clock to temperatures below -20°C for any length of time.



● Setting the radio-controlled alarm clock into operation

- Remove the protective foil before first use.
- Open the battery compartment 20 on the back of the clock.
- Insert two AAA batteries.

Note: Make sure that the polarity is correct when you insert the batteries. This is indicated in the battery compartment.





- Close the battery compartment.

As soon as the batteries are inserted, automatic reception of the radio signal begins. The correct time and the date are displayed after 3 – 10 minutes. During reception, all buttons are deactivated except the DOWN button **11** and the SNOOZE / LIGHT button **19**. You can stop the reception of the radio signal by pressing the DOWN button. To restart the reception, press and hold down the DOWN button.

Note: Do not change the location of the projection radio-controlled alarm clock during reception. This may disrupt reception.

Radio Signal (DCF):

The DCF signal (time signal transmitter) consists of time impulses, which are transmitted from one of the most accurate clocks in the world, in the proximity of Frankfurt / Main, Germany – it varies by 1 seconds in 1 million years.

Your radio-controlled alarm clock will receive the time signal under optimum conditions up to a distance of approx. 1,500 km from Frankfurt am Main, Germany. Reception of the radio signal generally takes approx. 3 – 10 minutes.





Reception can be considerably impaired by obstacles (e.g. concrete walls) or sources of interference (e.g. other electrical devices). You may have to change the location of the radio-controlled clock (e.g. near a window) if there are problems with reception.

● Using the 12/24 hour display

- Press the UP button **13** to switch between the 12-hour and the 24-hour format.

Note: AM stand for mornings, PM for afternoons in the 12-hour format.

● Display temperature in °C/°F

The current inside temperature **9** is indicated on the LCD.

- Press the DOWN button **11** to switch between the Celsius and Fahrenheit temperature scales.

● Setting the time, time zone and weekday manually

- Press and hold down the MODE button **[12]** for approx. 3 seconds. The minute display **[4]** flashes.
- Press the UP **[13]** or DOWN **[11]** button to set the desired time zone (- 12 hours to + 12 hours).

Note: Should you be in a country in which the DCF signal can be received but the time is different to your current local time, you can use the time zone setting to have the clock display your current local time. For example, if you are in a country where the local time is one hour behind Central European Time (CET), then you should set the time zone to + 01. The time continues to be controlled by DCF but the clock shows one hour more.

Press the MODE button to confirm your setting.

- Set the hours, minutes, the year, the day and the language of the weekday in the same manner.

Note: The following languages are available:

GER = German

ENG = English

DAN = Danish



ESP = Spanish
NET = Dutch
ITA = Italian
FRA = French

● Setting the alarm

- The radio-controlled alarm clock is equipped with two alarm functions. Press and hold down the  SET button **14** or the  SET button **10** to set Alarm 1 or Alarm 2. The hour indicator **17** of the alarm time flashes in the display.
- Press the UP **13** or DOWN **11** button to set the hours. Press the MODE button **12** to confirm your setting. The minute indicator **4** flashes in the display.
- Press the UP **13** or DOWN **11** button to set the minutes. Press the MODE button to confirm your setting. The weekday indicator / weekday- and weekend alarm indicator **15** flashes in the LC display.
- Press the UP **13** or DOWN button **11** to set the alarm for the weekday or the weekend (M-F = Monday to



Friday, S-S = Saturday to Sunday, M-S = Monday to Sunday).

- Press the MODE button **12** to confirm your entry.
For example, on a Monday, set Alarm 1 for Monday to Friday and Alarm 2 for Saturday to Sunday. Alarm 1 will sound on Monday, not Alarm 2.

● Activating / Deactivating the alarm

- Press the  SET button **14** or the  SET button **10** to activate the relevant alarm.
- The alarm symbol  or  appears in the LC display.
- Press the  SET button or the  SET button to deactivate the alarm.

● Using SNOOZE / LIGHT button

- Press the SNOOZE / LIGHT button **19** while the alarm signal is sounding to activate the snooze function.





- ☐ The alarm signal is silenced and the displays  or  and **Zz** flash. The alarm signal sounds again after approx. 5 minutes.
- ☐ Press any button apart from the SNOOZE-/LIGHT button  to deactivate the snooze function.

Note: Press any button apart from the SNOOZE-/LIGHT button to stop the alarm signal.

Note: The backlight illuminates when you press the SNOOZE/LIGHT button.



● Changing the batteries



The battery symbol   appears on the LCD when the batteries are low. Make sure that you replace the batteries in good time.

- ☐ Open the battery compartment  on the back of the clock.
- ☐ Remove the used batteries.
- ☐ Insert two AAA batteries.

1





Note: Make sure that the polarity is correct when you insert the batteries. The correct polarity is shown inside the battery compartment.

- Close the battery compartment.

Note: When replacing the battery, the saved data will be lost.

● Troubleshooting

- The device contains delicate electronic components. This means that if it is placed near an object that transmits radio signals, it could cause interference. For example, this can be mobile phones, two-way radios, CB radios, radio control systems / other remote controls and microwave devices. If the display indicates a problem, move such objects away from it.
- Electrostatic discharges can lead to malfunctions. In the case of such malfunctions remove the batteries briefly and then insert them again.



● **Cleaning and care**

- Never use liquids or cleaning agents, as they may damage the device.
- Clean the outside of the device only with a soft, dry cloth.

● **Disposal**



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



In the interest of the environment, do not throw out your product with your household refuse. Take it to a suitable centre where it can be disposed of properly. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006 / 66 / EC. Return batteries and / or the device via the recycling facilities provided.



Improper disposal of rechargeable batteries can damage the environment!

Batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries at a local collection point.

● Information

● Declaration of conformity

We, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, hereby declare under our sole responsibility that the product: Radio-controlled alarm clock,



Model No.: Z31961A/Z31961B/Z31961C/Z31961D,
Version: 01 / 2014, to which this declaration refers, complies with the standards / normative documents of 1999 / 5 / EC.

Tobias Koenig

The complete declaration of conformity can be viewed at:
www.owim.com



● **Warranty**

The device has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this device is 3 years from the date of purchase. Should this device show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we

GB/IE 25





will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

J

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained.

T

H

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.



CE

V

F

T

I

T



Johdanto

Määräysten mukainen käyttö	Sivu	28
Osien kuvaus	Sivu	29
Tekniset tiedot	Sivu	30
Toimituksen sisältö	Sivu	30

Turvallisuus

Yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	31
Paristojen turvallisuusohjeet	Sivu	33

Käyttö

Herätyskellon käyttöönotto	Sivu	34
12 / 24-tuntinäytön käyttö	Sivu	35
Lämpötilan näyttö °C / °F	Sivu	36
Viikonpäivän ajan, aikavyöhykkeen ja kielen manuaalinen asettaminen	Sivu	37
Hälytyksen asettaminen	Sivu	38
Hälytyksen aktivointi / aktivoinnin poisto	Sivu	40
SNOOZE- / LIGHT-painikkeen käyttö	Sivu	40
Paristojen vaihto	Sivu	41

Virheen korjaaminen	Sivu	41
---------------------------	------	----

Puhdistus ja hoito	Sivu	42
--------------------------	------	----

Hävittäminen	Sivu	43
--------------------	------	----

Info

Yhdenmukaisuusvakuutus	Sivu	44
------------------------------	------	----

Takuu	Sivu	45
-------------	------	----



Radio-ohjattu herätyskello

● Johdanto



Säilytä nämä ohjeet huolellisesti. Luovuta kaikki asiakirjat laitteen mukana mahdolliselle uudelle omistajalle.

● Määräysten mukainen käyttö

Laite näyttää ajan 12/24 tunnin muodossa (tunteina, minuutteina ja sekunteina), viikonpäivän, päivämäärän ja huoneen lämpötilan. Lisäksi laitteessa on kaksi erilaista hälytysaikaa. Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan suljetuissa tiloissa ja normaalissa huoneen lämpötilassa. Laitteen muunlainen käyttö tai sen muuttaminen ei ole määräysten mukaista käyttöä ja se voi aiheuttaa loukkaantumisia ja/tai laitteen vioittumisen. Valmistaja ei vastaa määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Laite ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.





● Osien kuvaus

- 1 Hälytys 1
- 2 Z_Z-symboli (SNOOZE)
- 3 Hälytys 2
- 4 Minuuttinäyttö
- 5 Radiosymboli 
- 6 Paristosymboli 
- 7 Kesäajan symboli 
- 8 Sekuntinäyttö
- 9 Sisälämpötila
- 10  SET-painike (hälytys 2)
- 11 DOWN-painike ("alaspäin") / (°C / °F)
- 12 MODE-painike ("asetukset")
- 13 UP-painike ("ylöspäin") / (12 / 24 tuntia)
- 14  SET-painike (hälytys 1)
- 15 Viikonpäivän näyttö / viikonpäivän- ja viikonlopun hälytysnäyttö
- 16 Päivämäärän näyttö
- 17 Tuntinäyttö
- 18 AM-/PM-symboli (12 tunnin muodossa)
- 19 SNOOZE-/LIGHT-painike
- 20 Paristokotelo

● Tekniset tiedot

Paristotyyppi:	2 x 1,5 V  AAA
Lämpötilan mittausalue:	-9,9 °C - +49,9 °C 14,2 °F - +121,8 °F

Huomautus: Kun laite mittaa + 49,9 °C ylittävän lämpötilan, näyttöön tulee "HH"-näyttö.
Kun laite mittaa -9,9 °C alittavan lämpötilan näyttöön tulee "LL"-näyttö.

Väri:

- Z31961A: pystyasentoinen, musta kotelo
- Z31961B: pystyasentoinen hopeanvärinen kotelo
- Z31961C: leveä musta kotelo
- Z31961D: leveä hopeanvärinen kotelo

● Toimituksen sisältö

- 1 radio-ohjattu herätyskello
- 2 paristoa, 1,5 V  AAA
- 1 käyttöohje



Turvallisuus

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa tulipalon ja / tai vakavia loukkaantumisia.

SÄILYTÄ KAIKKI TURVALLISUUSOHJEET JA MUUT OHJEET TULEVAA TARVETTA VARTEN!



Yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! HENGENVAAARA JA TAPATURMAVAARA PIKKULAPSILLE JA LAPSILLE! Älä koskaan jätä lapsia

pakkausmateriaalien läheisyyteen ilman valvontaa. Pakkausmateriaali voi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Lapset aliarvioivat usein vaarat. Pidä lapset aina loitolla tuotteesta. Laite ei ole lasten leikkikalu.

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat fyysisiltä tai psyykkisiltä kyvyiltään tai



aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos he käyttävät laitettavalvonnan alaisina tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat tietoisia laitteeseen liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

⚠ VAROITUS! HENGENVAARA! Paristojen nieleminen voi olla hengenvaarallista. Pariston nielleen henkilön on välittömästi mentävä lääkärille.

- Älä ota laitetta käyttöön, jos se on viallinen. Vioittuneet laitteet aiheuttavat hengenvaaran.
- Ota huomioon, että takuu ei korvaa asiattomasta käsittelystä, käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättämisestä tai valtuuttamattomien henkilöiden toimenpiteistä aiheutuvia vikoja.
- Älä koskaan pura laitetta osiin. Asiantuntemattomasti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle huomattavia vaaratilanteita. Anna ainoastaan alan ammattilaisen suorittaa korjaukset.





Paristojen turvallisuusohjeet

- Ota paristot pois laitteesta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

-  **VARO! RÄJÄHDYSVAARA!** Älä koskaan lataa paristoja uudelleen!

- Noudata paristojen sijoittamisessa laitteen napaisuustietoja! Ne on merkitty paristokoteloon.
- Puhdista paristo- ja laitekosketus tarvittaessa, ennen kuin laitat paristot lokeroon.
- Käytä vain ilmoitetun tyyppin mukaisia paristoja. Muutoin on olemassa räjähdysvaara.
- Poista käytetyt paristot heti laitteesta. Ne voivat vuotaa!
- Jos yllämainittuja ohjeita ei noudateta, paristot voivat purkautua yli loppujännitteensä. Silloin on olemassa vuotovaara. Jos paristot vuotavat laitteeseen, poista ne välittömästi laitevaurioiden estämiseksi!
- Paristoja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!
- Laki velvoittaa jokaisen käyttäjän hävittämään paristot määräysten mukaisesti!



- Säilytä paristot lasten ulottumattomissa. Älä koskaan heitä niitä tuleen äläkä oikosulje tai pura niitä.
- Vältä kosketusta ihoon, silmiin ja limakalvoihin. Jos pariston happoa joutuu iholle, huuhtelee kyseinen kohta runsaalla määrällä vettä ja / tai mene lääkäriin!

● Käyttö

- Varmista, että laite seisoo tukevasti vakaalla alustalla.
- Älä sijoita laitetta häiriölähteiden läheisyyteen, kuten televisio, tietokoneet, vahvat muuratut rakenteet jne. Se voi heikentää radiosignaalin vastaanottokykyä.
- Älä käytä kelloa teräsbetonirakennuksissa, esim. lento-aseilla, korkeissa kerrostaloissa, tehtaissa, kellareissa jne. Tällaisissa tiloissa radiosignaalin vastaanotto voi häiriytyä voimakkaasti.
- Älä käynnistä vastaanottoa liikkuvassa ajoneuvossa, esim. autossa tai junassa. Radiosignaalin vastaanotto voi häiritä ajoneuvon elektroniikkaa.
- Älä altista laitetta pitkäksi ajaksi alle -20°C lämpötiloille.





● Herätyskellon käyttöönotto

- Poista ennen ensimmäistä käyttöönottoa suojakalvo.
- Avaa paristokotelo [20] laitteen takapuolelta.
- Sijoita paristokoteloon kaksi paristoa (AAA).

Huomautus: Noudata napaisuusmerkintöjä. Ne on merkitty paristokoteloon.

- Sulje paristokotelo.

Heti kun paristot on sijoitettu paikoilleen, herätyskello käynnistää automaattisesti radiosignaalin vastaanoton. Se näyttää 3–10 minuutin kuluttua oikean ajan ja päivämäärän. Vastaanoton aikana ovat kaikki painikkeet lukuun ottamatta DOWN-painiketta [11] ja SNOOZE-/LIGHT-painiketta [19] ei-aktiivisia. Voit keskeyttää radiosignaalin vastaanoton painamalla DOWN-painiketta. Vastaanoton uudelleen käynnistämiseksi paina DOWN-painiketta ja pidä se painettuna.

Huomautus: Älä vaihda vastaanoton aikana herätyskellon sijaintipaikkaa. Se voi aiheuttaa häiröitä vastaanotossa.



Radiosignaali (DCF):

DCF-signaali (aikasignaali-lähetin) koostuu aikaimpulsseista, jotka tulevat yhdestä maailman tarkimmista kelloista Saksassa Frankfurt/Mainin lähellä – sen poikkeama on 1 sekunti 1 miljoonan vuoden aikana.

Herätyskello vastaanottaa optimaalisissa olosuhteissa nämä signaalit noin 1500 km:n etäisyydellä Frankfurt/Mainista. Radiosignaalin vastaanotto kestää normaalisti noin 3–10 minuuttia.



Esteet (esim. betoniseinät) tai häiriölähteet (esim. muut sähkölaitteet) voivat heikentää signaalin vastaanottamista huomattavasti. Siirrä herätyskello tarpeen vaatiessa toiseen paikkaan (esim. ikkunan lähelle), jos signaalin vastaanotossa on ongelmia.



● 12/24-tuntinäytön käyttö

- ☐ UP-painiketta **13** painamalla voit vaihtaa 12-tunnin tuntinäytöstä 24-tunnin näyttöön ja päinvastoin.





Huomautus: AM tarkoittaa 12-tunnin näytössä aamupäivää ja PM iltapäivää.

● Lämpötilan näyttö °C/°F

LC-näytössä näytetään kulloinenkin sisälämpötila **9**.

- DOWN-painiketta **11** painamalla voit vaihtaa Celsius-lämpötila-asteikon Fahrenheit-asteikkoon ja päinvastoin.

● Viikonpäivän ajan, aikavyöhykkeen ja kielen manuaalinen asettaminen

- Paina MODE-painiketta **12** ja pidä se painettuna noin 3 sekunnin ajan. Minuuttinäyttö **4** vilkkuu.
- Paina UP- **13** tai DOWN-painiketta **11**, niin voit asettaa haluamasi aikavyöhykkeen (- 12 tuntia - + 12 tuntia).

Huomautus: Jos olet maassa, jossa yhä vielä vastaanotetaan DCF-signaali, mutta jossa todellinen kellon-aika poikkeaa, voit käyttää aikavyöhykkeen asetusta



asettaaksesi kellon todelliseen kellonaikaan.

Jos esimerkiksi olet maassa, jossa paikallinen aika on tunnin edellä Keski-Euroopan ajasta (CET), aseta aika-
vyöhyke arvoon +01. Kello on yhä edelleen DCF-oh-
jattu, mutta kellonaika näyttää tuntia enemmän.

Vahvista syöttö painamalla MODE-painiketta.

- Aseta viikonpäivän tunnit, minuutit, vuosi, päivä ja kieli samalla tavalla.

Huomautus: Voit valita seuraavat kielet:

GER = saksa

ENG = englanti

DAN = tanska

ESP = espanja

NET = hollanti

ITA = italia

FRA = ranska

● Hälytyksen asettaminen

- Radio-ohjatussa herätyskellossa on kaksi hälytystoi-
mintoa. Paina  SET-painiketta **14** tai  SET-paini-
ketta **10** ja pidä se painettuna hälytyksen 1 tai





hälytyksen 2 asettamiseksi. Hälytysajan tuntinäyttö **17** vilkkuu näytössä.

- Paina UP-**13** tai DOWN-painiketta **11** tuntien asettamiseksi. Paina MODE-painiketta **12** syötön vahvistamiseksi. Minuuttinäyttö **4** vilkkuu näytössä.
- Paina UP- tai DOWN-painiketta minuuttien asettamiseksi. Vahvista syöttö painamalla MODE-painiketta. Viikonpäivän näyttö / viikonpäivän- ja viikonlopun hälytysnäyttö **15** vilkkuu LC-näytössä.
- Painamalla UP **13** tai DOWN-painiketta **11** voit asettaa hälytyksen viikonpäivälle tai viikonlopulle (M-F = maanantai-perjantai, S-S = lauantai-sunnuntai, M-S = maanantai-sunnuntai).
- Vahvista valintasi painamalla MODE-painiketta **12**. Esimerkiksi jos tänään on maanantai, aseta hälytys 1 maanantaista perjantaihin ja hälytys 2 lauantaista sunnuntaihin. Hälytys 1 hälyttää, hälytys 2 ei hälytä maanantaina.



● Hälytyksen aktivointi / aktivoinnin poisto

- Voit aktivoida kyseisen hälytyksen painamalla SET-painiketta **14** tai SET-painiketta **10**.
- Hälytyssymboli tai tulee LC-näyttöön.
- Voit poistaa kyseisen hälytyksen aktiivisuuden painamalla SET-painiketta tai SET-painiketta.

● SNOOZE-/LIGHT-painikkeen käyttö

- Paina hälytyssignaalin aikana SNOOZE-/LIGHT-painiketta **19** torkkutoiminnon aktivoimiseksi.
- Hälytyssignaali sammuu ja näytössä vilkkuvat tai ja **Zz**. Hälytyssignaali kuuluu uudelleen noin 5 minuutin kuluttua.
- Paina mitä tahansa muuta painiketta kuin SNOOZE-/LIGHT-painiketta **19** torkkutoiminnon kytkemiseksi pois päältä.

Huomautus: Paina mitä tahansa muuta painiketta kuin SNOOZE-/LIGHT-painiketta hälytyssignaalin lopettamiseksi.





Huomautus: Taustavalo syttyy, kun painat SNOOZE-/LIGHT-painiketta.

● Paristojen vaihto

LC-näyttöön tulee paristosymboli  **[6]**, kun paristot ovat heikot. Huolehdi siitä, että vaihdat paristot ajoissa.

- ☐ Avaa paristokotelo **[20]** laitteen takapuolelta.
- ☐ Ota käytetyt paristot ulos.
- ☐ Sijoita kaksi uutta paristoa (AAA) sisään.

Huomautus: Noudata napaisuusmerkintöjä. Ne on merkitty paristokoteloon.

- ☐ Sulje paristokotelo.

Huomautus: Kun paristot vaihdetaan, tallennetut tiedot häviävät.

● Virheen korjaaminen

- ☐ Laitteessa on herkkiä elektronisia rakenneosia. Sen vuoksi välittömässä läheisyydessä olevat



radiolähetinlaitteet voivat häiritä sitä. Tällaisia laitteita voivat esimerkiksi olla matkapuhelimet, radiopuhelimet, CB-radiolaitteet, radiokaukosäätimet/ muut kaukosäätimet ja mikroaaltolaitteet. Jos näyttöön tulee virheilmoituksia, poista tällaiset laitteet laitteen ympäristöstä.

- Sähköstaattiset purkaukset voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä. Jos ilmenee tällaisia toimintahäiriöitä, ota paristot hetkeksi ulos laitteesta ja sijoita ne takaisin paikoilleen.



● Puhdistus ja hoito

- Älä missään tapauksessa käytä nesteitä tai puhdistusaineita, sillä ne vioittavat laitetta.
- Puhdista laite vain ulkopuolelta pehmeällä, kuivalla liinalla.



● Hävittäminen



Pakkaus on ympäristöystävällistä materiaalia, jonka voit viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Saat lisätietoa käytettyjen tuotteiden jätehuoltomahdollisuuksista kunnan- tai kaupungintoimistosta.



Älä heitä käytettyä tuotetta talousjätteisiin, vaan toimi ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Saat tiedot keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista vastaavista virastoista.

Vialliset ja käytetyt paristot on toimitettava kierrätykseen direktiivin 2006/66/EC mukaisesti. Palauta paristot ja / tai laite tarjolla oleviin keräyslaitoksiin.



Paristojen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, siksi ne kuuluvat

ongelmajätöksittelyyn. Raskasmetallien kemialliset symbolit ovat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä vanhat paristot kunnalliseen keräyspisteeseen.

● Info

● Yhdenmukaisuusvakuutus

Me, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
D-74167 Neckarsulm, vakuutamme yksin vastuullisena,
että tuote: Radio-ohjattu herätyskello, tyyppi-nro: Z31961A/
Z31961B/Z31961C/Z31961D, versio: 01 / 2014,
jota tämä vakuutus koskee, on yhtäpitävä standardien/
normatiivisten dokumenttien 1999 / 5 / EC kanssa.



Täydellisen yhdenmukaisuusvakuutuksen voit ladata osoitteesta www.owim.com



● **Takuu**

Laite on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuohjeiden mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Jos tuote on virheellinen, sinulla on ostajana lakisääteiset oikeudet esittää vaatimuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

Laitteelle myönnetty takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuun voimassaolo alkaa tuotteen ostopäivästä. Säilytä aina alkuperäinen kassakuitti. Se toimii todisteena tehdystä ostoksesta.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi tai toimitamme tilalle uuden tuotteen harkintamme mukaan. Takuu raukeaa, jos tuote on vioittunut asiattoman käytön tai huollon vuoksi.

Takuu koskee materiaali- ja valmistusvirheitä. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalissa käytössä ja siitä syystä pidetään kuluvina osina (esim. paristot) tai vaurioita



särkyvissä osissa esim. kytkimessä, akuissa tai lasista valmistetuissa osissa.

CE



F
F
A
I
C





Inledning

Ändamålsenlig användning.....	Sidan	48
Beskrivning av delarna.....	Sidan	49
Tekniska specifikationer.....	Sidan	50
Leveransens omfattning.....	Sidan	50

Säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar	Sidan	51
Säkerhetsanvisningar för batterier.....	Sidan	53

Betjäning

.....	Sidan	54
Ta den radiostyrda väckarklockan i drift	Sidan	55
Använda 12/24-timmarsindikering	Sidan	56
Visa temperatur i °C/°F.....	Sidan	57
Ställa in tid, tidszon och veckodagarnas språk manuellt.....	Sidan	57
Ställa in larm.....	Sidan	58
Aktivera/inaktivera larm	Sidan	59
Använda knappen SNOOZE-/LIGHT	Sidan	60
Byta batterier	Sidan	60

Felsökning	Sidan	61
-------------------------	-------	----

Rengöring och skötsel	Sidan	62
------------------------------------	-------	----

Avfallshantering	Sidan	62
-------------------------------	-------	----

Information

Konformitetsdeklaration	Sidan	63
-------------------------------	-------	----

Garanti	Sidan	64
----------------------	-------	----



Radiostyrd väckarklocka

● Inledning



Förvara denna bruksanvisning väl. Se till att bruksanvisningen alltid finns med när apparaten överlämnas till ny användare.

● Ändamålsenlig användning

Klockan visar tiden i 12/24-läge (timmar, minuter och sekunder), veckodag, datum och rumstemperatur. Apparaten har två olika alarmtider. Produkten är endast avsedd i torra slutna utrymmen med normal rumstemperatur. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra risk för personskador och/eller produktskador. Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakas av icke ändamålsenlig användning. Produkten är endast avsedd för privat bruk.



● Beskrivning av delarna

- 1 Larm 1
- 2 Zz-symbol (SNOOZE)
- 3 Larm 2
- 4 Minutvisning
- 5 Radiosymbol 
- 6 Batterisymbol 
- 7 Sommartidssymbol 
- 8 Sekundvisning
- 9 omhustemperatur
- 10  SET-knapp (larm 2)
- 11 DOWN-knapp ("nedåt") / (°C / °F)
- 12 MODE-knapp ("ställa in")
- 13 UP-knapp ("uppåt") / (12 / 24 timmar)
- 14  SET-knapp (larm 1)
- 15 Visning av veckodag / visning av väckning för vardag och helg
- 16 Datumvisning
- 17 Timvisning
- 18 AM-/PM-symbol (12-timmarsformat)
- 19 SNOOZE-/LIGHT-knapp
- 20 Batterifack



● Tekniska specifikationer

Batterityp:	2 x 1,5V  AAA
Temperaturmätningssområde:	-9,9 °C - + 49,9 °C 14,2 °F - +121,8 °F

Anmärkning: Vid en uppmätt temperatur på över + 49,9 °C visas "HH" på displayen.
Vid en uppmätt temperatur på under -9,9 °C visas "LL" på displayen.

Färg:

- Z31961A: på hökant stående svart kapsling
- Z31961B: på hökant stående silverfärgad kapsling
- Z31961C: bred svart kapsling
- Z31961D: bred silverfärgad kapsling

● Leveransens omfattning

- 1 radiostyrd väckarklocka
- 2 batteriet, 1,5V  AAA
- 1 bruksanvisning



Säkerhet

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar. Felhantering vid tillämpning av nedan angivna säkerhetsinstruktioner och anvisningar kan medföra elstötar, brand och / eller allvarliga skador.

FÖRVARA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA BEHOV!



Allmänna säkerhetsanvisningar



⚠ VARNING! RISK FÖR LIVSFÄRLIGA SKADOR FÖR SPÄDBARN OCH BARN!

Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet. Kvävningrisk föreligger vid hantering av förpackningsmaterialet. Mindre barn förstår inte farorna som lurar. Håll alltid mindre barn på avstånd från produkten. Produkten är ingen leksak.



- Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller instruerats om en säker användning av apparaten och om de förstått de risker som användningen kan medföra. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen person.

⚠ VARNING! LIVSFARA! Batterier kan sväljas vilket kan vara livsfarligt. Uppsök omedelbart läkare om någon svält ett batteri.

- Använd aldrig en produkt som är skadad. Skadade apparater innebär livsfara.
- Garantin omfattar inte skador vilka kan härledas till osakkunnig hantering, icke beaktande av bruksanvisning eller otillåtet ingrepp av obehörig person samt slitageskador.
- Försök inte öppna produkten. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarlig risker för användaren. Låt endast behörig elektriker reparera produkten.





Säkerhetsanvisningar för batterier

- Ta ut batterierna om produkten inte ska användas under en längre period.



FÖRSIKTIGT! EXPLOSIONSRISK!

Ladda aldrig batterierna!

- Kontrollera att batteripolerna ligger åt rätt håll! Dessa visas i batterifacket.
- Rengör batteri- och apparatkontakter om nödvändigt.
- Använd alltid batterier av den angivna typen. I annat fall finns risk för explosion.
- Avlägsna de uttjänta batterierna ur apparaten. Risk för att batteriet läcker föreligger.
- Om dessa anvisningar inte följs kan batterierna djupurladdas. Risk för läckage föreligger. Om batterierna läcker inne i produkten, ta ur det omedelbart för att undvika skador på produkten!
- Kasta inte batterierna i hushållssoporna!
- Alla konsumenter är skyldiga enligt lag att se till att batterierna avfallshanteras på rätt sätt!



- Se till att barn inte handskas med batterierna, och kasta inte batterierna i öppen eld. Batterierna får inte kortslutas eller öppnas.
- Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor. Spola omedelbart av den plats som kommit i kontakt med batterisyran, använd rent vatten och uppsök läkare.

● Betjäning

- Kontrollera att produkten är placerad på fast och jämnt underlag.
- Placera inte produkten i närheten av storkällor som TV-apparater, dator, tjock mur osv. Radiosignalens mottagning kan störas.
- Placera inte produkten i byggnader i stålbetong, t.ex. flygplatser, höghus, fabriker eller källare. Radiosignalens mottagning kan störas.
- Sätt inte på mottagningen i ett körande fordon, t.ex. en bil eller tåg. Radiosignalen kan störa fordonets elektronik.
- Utsätt inte produkten för temperaturer under -20°C under längre tid.





● Ta den radiostyrda väckarklockan i drift

- Ta bort skyddsfolien innan första användningen.
- Öppna batterifacket **20** på baksidan av apparaten.
- Lägg in två batterier (AAA).

Observera: Kontrollera att polerna är rätt placerade. Dessa visas i batterifacket.

- Stäng batterifacket.

Så snart batterierna lagts i startar de radiostyrda väckarklockan automatiskt mottagningen av signalen. Efter 3–10 minuter visas rätt tid och datum. Under mottagningen är alla knappar utom DOWN-knappen **11** och SNOOZE-/LIGHT-knappen **19** avaktiverade. Du kan stoppa mottagningen av radiosignalen, genom att trycka på DOWN-knappen. För att starta mottagningen igen håller du knappen DOWN-nedtryckt.

Observera: Flytta inte på den radiostyrda väckarklockan under mottagningen. I annat fall kan mottagningen störas.



Radiosignal (DCF):

DCF-signalen (tidssignalsändare) innehåller tidsimpulser som skickas ut från en av världens mest exakta urverk i närheten av Frankfurt/Main. Tidsangivelsen varierar med 1 sekund på 1 miljon år.

Väckarklockan tar emot signaler under gynnsamma förhållanden på avstånd upp till ca. 1.500 km runt Frankfurt/Main. Radiosignalen tas vanligtvis inom ca. 3-10 minuter.

Mottagningen kan påverkas av hinder, (t.ex. betongväggar) eller andra störkällor, (t.ex. annan elektrisk utrustning). Ställ väckarklockan på annan plats (t.ex. i närheten av ett fönster) om det är problem med mottagningen.

● Använda 12/24-timmarsindikering

- Tryck på knappen UP **13**, för att växla mellan 12-timmars och 24-timmarsformatet.

Observera: AM står för förmiddag i 12-timmarsformatet och PM för eftermiddag.





● Visa temperatur i °C/°F

Aktuell inomhustemperatur **9** visas i displayen.

- Tryck DOWN **11** för att växla mellan temperaturskala för Celsius och Fahrenheit.

● Ställa in tid, tidszon och veckodagarnas språk manuellt

- Håll knappen MODE **12** tryckt i ca. 3 sekunder. Minutvisningen **4** blinkar.
- Tryck på knappen UP **13** eller DOWN **11**, för att ställa in önskad tidszon (-12 timmar till +12 timmar).

Obs: Om du befinner dig i ett land där DCF-signalen fortfarande kan tas emot men det aktuella klockslaget är annorlunda, kan du använda inställningen för tidszonen för att ställa in klockan på aktuellt klockslag. Om du befinner dig i ett land där den lokala tiden ligger en timme före mellaneuropeisk tid, så ställ in tidszon på +01. Klockan styrs fortfarande av DCF-signalen



men visar en timme mer. Tryck MODE en gång för att bekräfta inmatningen.

- Ställ in timmar, minuter, året, dagen och veckodagarnas språk på samma sätt.

Anmärkning: Följande språk finns att välja mellan:

GER = Tyska

ENG = Engelska

DAN = Danska

ESP = Spanska

NET = Nederländska

ITA = Italienska

FRA = Franska



● Ställa in larm

- Den radiostyrda väckarklockan har två alarmfunktioner. Håll  knappen SET **14** resp.  knappen SET **10** tryckt för att ställa in Larm 1 eller Larm 2. Larmtidens **17** timvisning blinkar på displayen.
- Tryck på knappen UP **13** eller DOWN **11**, för att ställa in timmarna. Tryck MODE **12** en gång för att





bekräfta inmatningen. Minutvisningen **4** blinkar på displayen.

- Tryck på knappen UP eller DOWN för att ställa in minuter. Tryck på MODE för att bekräfta inmatningen. Indikering av vardag och av väckning för vardag och helg **15** blinkar på LCD-displayen.
- Tryck på UP **13** eller DOWN-knappen **11**, för att ställa in väckningen för vardagen eller helgen (M-F = måndag till fredag, S-S = lördag till söndag, M-S = måndag till söndag).
- Tryck på MODE-knappen **12**, för att bekräfta din inställning.

Är det till exempel måndag idag, ställer du in väckning (alarm) 1 för måndag till fredag och väckning (alarm) 2 för lördag till söndag. Alarm 1 kommer att ljuda, men inte alarm 2, då det är måndag.

● Aktivera / inaktivera larm

- Tryck på  SET **14** eller  SET **10**, för att aktivera det aktuella larmet.
- Larmsymbolen  eller  visas på LC-displayen.





- Tryck på  SET-knappen eller  SET-knappen för att avaktivera respektive alarm.



● Använda knappen SNOOZE-/LIGHT



- Tryck på knappen SNOOZE-/LIGHT-Taste , medan larmet ljuder för att aktivera slummerfunktionen.
- Larmsignalen tystnar och på displayen blinkar  eller  och **Zz**. Larmsignalen ljuder återigen efter ca. 5 minuter.
- Tryck på vilken knapp som helst, utom SNOOZE-/LIGHT , för att stänga av slummerfunktionen.

Anmärkning: Tryck på en godtycklig knapp utom SNOOZE-/LIGHT för att stoppa larmsignalen.

Anmärkning: Bakgrundsbelysningen lyser när SNOOZE-/LIGHT trycks.

● Byta batterier



Batterisymbolen   visas på LC-displayen när batterierna är svaga. Byt batterier i god tid.





- ☐ Öppna batterifacket **20** på baksidan av apparaten.
- ☐ Ta ur de tomma batterierna.
- ☐ Lägg in två batterier (AAA).

Observera: Kontrollera att polerna är rätt placerade.
Detta visas på batterifacket.

- ☐ Stäng batterifacket.

Anmärkning: Vid byte av batteri går de sparade data förlorade.

● Felsökning

- ☐ Produkten innehåller känsliga elektroniska komponenter. Dessa kan störas av radiovågor i omedelbar närhet. Det kan exempelvis gälla mobiltelefoner, radiosändare, radiofjärrkontroller/andra fjärrkontroller eller mikro-vågsugnar. Om felmeddelanden visas i displayen, flytta på utrustningen i närheten av produkten.
- ☐ Elektrostatiska urladdningar kan medföra funktionsstörningar. Ta ur batterierna och sätt tillbaka dem om sådana funktionsstörningar förekommer.



● Rengöring och skötsel

- Använd aldrig vatten eller rengöringsmedel som kan skada produkten.
- Rengör produkten på utsidan med mjuk torr trasa.

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material, som kan lämnas på lokala återvinningsplatser.

Information om var du kan kasta den kasserade produkten erhåller du hos kommunen.



Av miljöskäl: kasta ej produkten tillsammans med hushållsavfallet när den kasserats, utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om öppettider finns hos din kommun.

Defekta eller förbrukade batterier måste återvinnas enligt EU-direktiv 2006 / 66 / EC. Lämna batterier och / eller produkten till befintliga återvinningsstationer.





Risk för miljöskador pga felaktig avfallshantering av batterier!

Batterier får inte kastas i hushållssoporna. Batterierna kan innehålla giftiga tungmetaller och skall behandlas som specialavfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg= kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier till kommunens återvinningsstation.

● **Information**

● **Konformitetsdeklaration**

Vi OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, förklarar i eget ansvar att produkten: Radiostyrd väckarklocka, modellnr.: Z31961A/Z31961B/Z31961C/Z31961D, version: 01/2014, för vilken denna deklaration gäller, motsvarar normer/normade dokument enligt 1999/5/EC.



Dessa dokument finns att ladda hem från www.owim.com vid behov.

● **Garanti**

Denna apparat har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. Om fel uppstår på produkten gäller dina lagstadgade rättigheter gentemot säljaren. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte av vår garanti, som redovisas nedan.

Du erhåller 3 års garanti på denna apparat från och med köpdatum. Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara originkvittot. Denna handling behövs som bevis för köpet.

Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår på produkten inom 3 år från köpdatum, reparerar eller ersätter vi efter eget gottfinnande produkten utan extra kostnad. Denna



garanti förfaller om produkten skadas, används på fel sätt eller inte underhålls.

Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produktkomponenter som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som slitdelar (t.ex. batterier). Uteslutna är även skador på ömtåliga delar, som t.ex. brytare, batteripack eller delar tillverkade av glas.

CE



SE 65



Indledning

Anvendelsesområde	Side	67
De enkelte dele	Side	68
Tekniske Data	Side	69
Medfølger ved køb	Side	69

Sikkerhed

Generelle sikkerhedsanvisninger	Side	70
Sikkerhedsanvisninger til batterier	Side	72

Betjening

.....	Side	73
Ibrugtagning af vækkeuret	Side	74
Indstilling af 12 / 24-timers-visning	Side	75
Visning af temperatur i °C / °F	Side	76
Manuel indstilling af tid, tidszone og sprog for ugedagen	Side	76
Indstilling af alarm	Side	77
Aktivering / deaktivering af alarmen	Side	79
Anvendelse af SNOOZE- / LIGHT-tasten	Side	79
Skift af batterier	Side	80

Fejlafhjælpning	Side	80
------------------------------	------	----

Rengøring og vedligeholdelse	Side	81
---	------	----

Bortskaffelse	Side	81
----------------------------	------	----

Informationer

Overensstemmelseserklæring	Side	83
----------------------------------	------	----

Garanti	Side	83
----------------------	------	----



Radiovækkeur

● Indledning



Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Hvis du giver apparatet videre til tredjeemand, bedes du ligeledes videregive papirerne.

● Anvendelsesområde

Radiovækkeuret viser tiden i 12/24- modus (timer, minutter og sekunder), ugedagen, datoen, månefasen og temperaturen i værelset. Radiovækkeuret har to forskellige alarmtider. Det er kun beregnet til anvendelse i lukkede rum og ved normal indendørs temperatur. Anden anvendelse eller ændringer af apparatet er i strid med formålet og kan medføre risiko for tilskadekomst og / eller beskadigelse af apparatet. For skader, som er opstået på grund af anvendelse i modstrid med bestemmelserne, står producenten ikke til ansvar. Uret er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse.

● De enkelte dele

1	Alarm 1	E
2	Zz-symbol (SNOOZE)	T
3	Alarm 2	
4	Minut-visning	
5	Radio-symbol 	E
6	Batteri-symbol 	v
7	Sommertids-symbol 	t
8	Sekund-visning	"
9	Indendørstemperatur	
10	 SET-taste (alarm 2)	
11	DOWN-taste ("nedad") / (°C / °F)	Z
12	MODE-taste ("indstilling")	Z
13	UP-taste ("opad") / (12 / 24 time)	Z
14	 SET-taste (alarm 1)	Z
15	ugedagsvisning / ugedag- og weekendalarmvisning	
16	Dato-visning	
17	Time-visning	
18	AM-/PM-symbol (12-timers-format)	
19	SNOOZE / LIGHT-taste	1
20	Batterirum	2
		1



● Tekniske Data

Batteritype: 2 x 1,5V  AAA
Temperaturmåleområde: -9,9 °C - +49,9 °C
14,2 °F - +121,8 °F

Bemærk: Hvis der måles en temperatur over +49,9 °C, vises der "HH" i displayet.

Hvis der måles en temperatur under -9,9 °C, vises visningen "LL" i displayet.



Farve:

Z31961A: Sort hus, der står på højkant
Z31961B: Sølvfarvet hus, der står på højkant
Z31961C: Bredt sort hus
Z31961D: Bredt sølvfarvet hus



● Medfølger ved køb

1 radiovækkeur
2 batterier, 1,5V  AAA
1 brugervejledning

DK 69





Sikkerhed

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og anvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre brand og/eller alvorlige kvæstelser.

ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER OG VEJLEDNINGER
SKAL OPBEVARES FOR FREMTIDEN!



Generelle sikkerhedsanvisninger



**⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR BØRNS
LIV OG HELBRED!**

Børn må aldrig være alene med emballagematerialet uden opsyn.

Der er risiko for kvælning. Børn er ofte ikke i stand til at vurdere et faremoment. Hold altid børn væk fra produktet. Apparatet er ikke noget legetøj.

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige



eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller iht. sikker brug af apparatet blev vejledt og forstod de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden opsyn.

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE! Batterier kan sluges, hvilket kan være livsfarligt. Hvis et batteri sluges, skal der omgående søges lægehjælp.

- Vækkeuret må ikke tages i brug hvis det er beskadiget. Beskadigede apparater er ensbetydende med livsfare.
- Vær opmærksom på, at skader på grund af ukorrekt behandling, manglende overholdelse af brugervejledningen eller indgreb udført af ikke-autoriserede personer ikke er omfattet af garantien.
- Vækkeuret må under ingen omstændigheder skilles ad. Forkert udførte reparationer kan betyde alvorlig fare for brugeren. Reparationer må kun udføres af fagfolk.



Sikkerhedsanvisninger til batterier

- Batterierne skal tages ud af uret hvis de ikke har været brugt i længere tid.

- **FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!**
Batterier må aldrig genoplades!



- Sørg for, at polerne vender rigtigt, når batterierne lægges i! Det er vist i batterirummet.
- Rengør kontakterne til batteriet og vækkeuret, før de sættes i.
- Brug kun batterier af den angivne type. Ellers er der risiko for eksplosion.
- Fjern omgående brugte batterier fra vækkeuret. Der er øget risiko for udløb!
- Hvis de angivne anvisninger ikke overholdes, kan batterierne aflades ud over deres slutspænding. Der er så risiko for, at de løber ud. Hvis batterierne i vækkeuret er løbet ud, skal de straks tages ud, så skader på vækkeuret forebygges!
- Batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet!



- Alle forbrugere er forpligtede ifølge loven til at bortskaffe batterier korrekt!
- Hold batterier væk fra børn, kast ikke batterierne i ild, kortslut dem ikke og skil dem ikke ad.
- Undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Ved kontakt med batterisyre skal der skylles med rigeligt vand og / eller søges lægehjælp!

● Betjening

- Sørg for, at vækkeuret står sikkert på et stabilt underlag.
- Stil ikke vækkeuret i nærheden af forstyrrende kilder som f.eks. tv-apparater, computere eller tykke mure. Det kan forstyrre modtagelsen af radiosignalerne.
- Stil ikke vækkeuret i bygninger af stålbeton som f.eks. lufthavne, højhuse, fabrikker eller kældre. Det kan forstyrre modtagelsen af radiosignalerne.
- Vækkeuret må ikke sættes i gang i et køretøj i bevægelse som f.eks. bil eller tog. Urets radiosignaler kan forstyrre elektronikken i køretøjet.
- Vækkeuret må ikke udsættes for temperaturer under -20°C i længere tid.



● Ibrugtagning af vækkeuret

- ☐ Fjern beskyttelsesfilmen inden første brug.
- ☐ Åbn batterirummet 20 på urets bagside.
- ☐ Sæt to batterier i (AAA).

Bemærk: Polerne skal vende rigtigt. Det er vist i batterirummet.

- ☐ Luk batterirummet.

Så snart batterierne er sat i, starter radiovækkeuret automatisk modtagelsen af radiosignalet. Efter 3–10 minutter vises det rigtige klokkeslæt og dato. Under modtagelsen er alle taster deaktiveret bortset fra DOWN-tasten 11 og SNOOZE-/LIGHT-tasten 19. Du kan stoppe modtagelsen af radiosignalet ved at trykke på DOWN-tasten. For at starte modtagelsen igen skal du trykke på DOWN-tasten og holde den nede.

Bemærk: Radiovækkeurets position må ikke ændres under modtagelsen. Ellers kan der opstå forstyrrelser ved modtagelsen.



Radiosignal (DCF):

DCF-signalet (tidssignalsender) består af tidsimpulser der udsendes fra et af de allermest præcise ure i verden i nærheden af Frankfurt / Main, Tyskland – den afviger med 1 sekund på 1 million år.

Ved optimale betingelser modtager radiovækkeuret disse signaler på en afstand på op til 1.500 km fra Frankfurt / Main. Modtagelsen af radiosignalet varer som regel ca. 3–10 minutter.



Modtagelsen kan hæmmes alvorligt af forhindringer (f.eks. betonvægge) eller interferenskilder (f.eks. andre elektriske apparater). Radiovækkeurets placering skal ændres (f.eks. hvis det står i nærheden af et tv-apparat), hvis der opstår problemer ved modtagelsen.



● Indstilling af 12 / 24-timers-visning

- ☐ Tryk på UP-tasten **13** for at skifte mellem 12-timers og 24-timers formatet.





Bemærk: AM står for om formiddagen i 12-timers-formatet og PM for om eftermiddagen.

● Visning af temperatur i °C / °F

Den aktuelle indendørstemperatur 9 vises i LC-displayet.

- Tryk på DOWN-tasten 11 for at skifte mellem temperaturskalaerne Celsius og Fahrenheit.



● Manuel indstilling af tid, tidszone og sprog for ugedagen

- Tryk på MODE-tasten, og hold den nede 12 i ca. 3 sekunder. Minut-visningen 4 blinker.
- Tryk på UP- 13 eller DOWN-tasten 11, for at indstille den ønskede tidszone (- 12 timer til + 12 timer).

Bemærk: Hvis du befinder dig i et land, hvor DCF-signalet modtages, men hvor det aktuelle klokkeslæt afviger, kan du bruge tidszone-indstillingen til at indstille uret til det aktuelle klokkeslæt.





Hvis du for eksempel bor i et land, hvor den lokale tid er en time før den mellemeuropæiske tid (MET), skal du stille tidszonen på +01. Uret er stadig DCF-styret, men viser klokkeslættet med en ekstra time.

Tryk på MODE-tasten for at bekræfte indtastningen.

- Indstil timerne, minutterne, året, dagen og sproget for ugedagen på samme måde.

Bemærk: Der kan vælges mellem følgende sprog:

GER = tysk

ENG = engelsk

DAN = dansk

ESP = spansk

NET = hollandsk

ITA = italiensk

FRA = fransk

● Indstilling af alarm

- Radiovækkeuret har to alarmfunktioner. Tryk på  SET-tasten **14**, og hold den nede, eller tryk på  SET-knappen **10**, og hold den nede for at indstille alarm



1 eller alarm 2. Time-visningen **17** for alarmtiden blinker i displayet.

- Tryk på UP- **13** eller DOWN-tasten **11**, for at indstille timerne. Tryk på MODE-tasten **12** for at bekræfte indtastningen. Minut-visningen **4** blinker i displayet.
- Tryk på UP- eller DOWN-tasten for at indstille minutterne. Tryk på MODE-tasten for at bekræfte indtastningen. Ugedagsvisning / ugedag- og weekendalarmvisning **15** blinker i LC-displayet.
- Tryk UP **13** eller DOWN-tasten **11**, for at indstille alarmen til ugedagen eller weekenden (M-F = mandag til fredag, L-S = lørdag til søndag, M-S = mandag til søndag).
- Tryk MODE-tasten **12**, for at bekræfte deres indtastning. Er det f.eks. mandag i dag, så indstil alarm 1 fra mandag til fredag og alarm 2 fra lørdag til søndag. Alarm 1 kan høres, alarm 2 ikke om mandagen.





● Aktivering / deaktivering af alarmen

- Tryk på SET-tasten **14** eller SET-tasten **10** for at aktivere den ønskede alarm.
- Alarmsymbolet eller vises på LC-displayet.
- Tryk på SET-tasten eller SET-tasten for at deaktivere den ønskede alarm.

● Anvendelse af SNOOZE-/LIGHT-tasten

- Tryk på SNOOZE-/LIGHT-tasten **19**, mens alarmen lyder for at aktivere slumrefunktionen.
- Alarmsignalet ophører, og i displayet blinker eller og **Zz**. Alarmsignalet lyder igen efter ca. 5 minutter.
- Tryk på en vilkårlig taste bortset fra SNOOZE-/LIGHT-tasten **19** for at deaktivere slumrefunktionen.

Bemærk: Tryk på en vilkårlig taste bortset fra SNOOZE-/LIGHT-tasten for at stoppe alarmsignalet.

Bemærk: Baggrundsbelysningen lyser, når du trykker på SNOOZE-/LIGHT-tasten.



● Skift af batterier

Når batterierne er svage, vises batteri-symbolet  i LC-displayet. Sørg for, at skifte batterierne i tide.

☐ Åbn batterirummet  på urets bagside.

☐ Tag de brugte batterier ud.

☐ Sæt to batterier i (AAA).

Bemærk: Polerne skal vende rigtigt. Det vises i batterirummet.

☐ Luk batterirummet.

Bemærk: Ved batteriskift mistes de gemte data.

● Fejlafhjælpning

☐ Radiovækkeuret indeholder følsomme elektroniske komponenter. Derfor er det muligt, at det forstyrres af radiosendeapparater i umiddelbar nærhed. Det kan f. eks. være mobiltelefoner, radiotelefoner, CB-radioer, radiofjernstyringer / andre fjernbetjeninge og mikro-bølgeapparater. Hvis der dukker fejlmeldinger op i





displayet, skal disse apparater fjernes fra apparatets omgivelser.

- Elektrostatisk afladning kan resultere i funktionsforstyrrelser. Fjern kortvarigt batterierne ved sådanne funktionsfejl, og sæt dem ind igen.

● **Rengøring og vedligeholdelse**

- Der må aldrig anvendes væsker eller rengøringsmidler, da apparatet kan beskadiges.
- Apparaturet må kun rengøres på ydersiden med en blød, tør klud.

● **Bortskaffelse**



Indpakningen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Din kommune giver oplysninger om mulighederne for bortskaffelse af det udtjente produkt.





For at beskytte miljøet må produktet ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, men skal afleveres til miljørigtig destruktion. Henvend dig til den ansvarlige myndighed for at få informationer om genbrugspladser og deres åbningstider.

Defekte eller brugte batterier skal genbruges efter direktiv 2006 / 66 / EF. Aflever batterierne og/eller apparatet på de lokale genbrugspladser.



Miljøskader på grund af forkert bortskaffelse af batterier!

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og skal behandles som miljøskadeligt affald. De kemiske symboler for tungmetaller er: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier på din kommunale genbrugsplads.





● **Informationer**

● **Overensstemmelseserklæring**

Vi, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, erklærer på eget ansvar, at produktet: Radio-vækkeur model-nr.: Z31961A/Z31961B/Z31961C/Z31961D, version: 01/2014, som nærværende erklæring henviser til, er i overensstemmelse med standarderne / de normative dokumenter i 1999/5/EF.



Disse dokumenter kan downloades på www.owim.com ved behov

● **Garanti**

Apparatet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetskrav og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, har du juridiske



rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

Du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dig. Garantien bortfalder, hvis apparatet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet i glas.



Introduction

Utilisation conforme à l'usage prévu.....	Page 86
Description des pièces et éléments.....	Page 87
Données techniques	Page 88
Fourniture	Page 89

Sécurité	Page 89
Conseils de sécurité.....	Page 90
Consignes de sécurité concernant les piles	Page 91

Utilisation	Page 93
Mise en service du réveil radioguidé.....	Page 94
Réglage de l'affichage 12 / 24 heures.....	Page 96
Affichage de température en °C / °F	Page 96
Réglage manuel de l'heure, du fuseau horaire et de la langue du jour de la semaine	Page 97
Réglage de l'alarme.....	Page 98
Activer / désactiver l'alarme.....	Page 99
Utilisation de la touche SNOOZE / LIGHT	Page 100
Remplacement des piles.....	Page 100

Dépannage	Page 101
------------------------	----------

Nettoyage et entretien	Page 102
-------------------------------------	----------

Recyclage	Page 102
------------------------	----------

Informations

Déclaration de conformité	Page 104
---------------------------------	----------

Garantie	Page 104
-----------------------	----------



Réveil radioguidé

● Introduction



Soigneusement conserver ces instructions.
Remettez également ces documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez ce produit.

● Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil indique l'heure en mode 12 / 24 heures (heures, minutes et secondes), le jour de la semaine, la date, la phase lunaire et la température ambiante. L'appareil dispose en outre deux heures d'alarme différentes. L'appareil est uniquement adapté pour fonctionner dans des locaux fermés à température ambiante normale. Toutes utilisations autres ou modifications de l'appareil sont considérées comme non conformes à l'usage prévu et peuvent impliquer des risques de blessure et/ou d'endommagement de l'appareil. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dégâts



issus d'une utilisation non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

● Description des pièces et éléments

- 1 Alarme 1
- 2 Symbole Z_Z (SNOOZE)
- 3 Alarme 2
- 4 Affichage des minutes
- 5 Symbole radio 
- 6 Symbole de pile 
- 7 Symbole heure d'été 
- 8 Affichage des secondes
- 9 Température ambiante
- 10  Touche SET (Alarme 2)
- 11 Touche DOWN (« vers le bas ») / (°C / °F)
- 12 Touche MODE (« réglage »)
- 13 Touche UP (« vers le haut ») / (12 / 24 heure)
- 14  Touche SET (Alarme 1)
- 15 Affichage du jour de la semaine / Affichage de l'alarme du jour de la semaine et du weekend
- 16 Affichage de la date

- 
- 
- | | | |
|----|---------------------------------------|---|
| 17 | Affichage des heures | 1 |
| 18 | Symbole AM/ PM (format des 12 heures) | 2 |
| 19 | Touche SNOOZE/ LIGHT | 1 |
| 20 | Compartiment à pile | |

● Données techniques



Type de pile : 2 x 1,5 V  AAA
Plage de température : -9,9 °C - + 49,9 °C
14,2 °F - +121,8 °F

Remarque : lorsque la température mesurée est supérieure à + 49,9 °C, « HH » s'affiche à l'écran.

Lorsque la température mesurée est inférieure à -9,9 °C, « LL » s'affiche à l'écran.

Coloris :

Z31961A : boîtier noir vertical
Z31961B : boîtier argent vertical
Z31961C : boîtier noir large
Z31961D : boîtier argent large



● Fourniture

1 réveil radio
2 piles, 1,5V  AAA
1 mode d'emploi



Sécurité

 **AVERTISSEMENT !** Lire toutes les consignes de sécurité et instructions ! Les omissions, dans le cadre du respect des instructions de sécurité et des instructions, peuvent être la cause d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.

CONSERVEZ POUR L'AVENIR L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS !



Conseils de sécurité



⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN

BAS ÂGE ! Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement par le matériel d'emballage. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenir l'appareil hors de portée des enfants. L'appareil n'est pas un jouet.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.



AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ! Les

piles peuvent être avalées, ce qui peut être mortel. En cas d'ingurgitation d'une pile, il faut immédiatement consulter un médecin.

- Ne pas faire fonctionner l'appareil si celui-ci est endommagé. Des appareils endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !
- N'oubliez pas que les endommagements résultant d'une manipulation incorrecte, du non respect du mode d'emploi ou de l'intervention sur l'appareil de personnes non autorisées sont exclus de la garantie.
- Ne démontez en aucun cas l'appareil. Des réparations incorrectes peuvent être la source de dangers importants pour l'utilisateur. Ne faites effectuer les réparations que par des spécialistes.



Consignes de sécurité concernant les piles

- Les piles inutilisées pendant une période prolongée doivent être retirées de l'appareil.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !

Ne jamais tenter de recharger les piles !

- Veiller à insérer la pile en respectant la polarité ! La polarité est indiquée dans le boîtier à piles.
- Au besoin, nettoyer les contacts des piles et de l'appareil avant l'insertion.
- Uniquement utiliser des piles de type identique. Autrement, il existe un risque d'explosion.
- Retirer immédiatement les piles de l'appareil. Risque d'écoulement de la pile !
- En cas de non respect de ces instructions, il se peut que les piles se déchargent au-delà sa tension finale. Elles risquent alors de couler. Si les piles coulent dans votre appareil, il convient de les retirer immédiatement pour prévenir tout endommagement de l'appareil !
- Ne pas jeter les piles dans les ordures ménagères !
- Chaque consommateur est tenu par la loi de mettre les piles au rebut en respectant la réglementation applicable !
- Tenir les piles hors de portée des enfants, ne pas les jeter dans le feu, les court-circuiter ou les désassembler.



!

- Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincer abondamment la zone à l'eau claire et/ou contacter un médecin !

il

● Utilisation

- S'assurer que l'appareil se trouve sur un support stable et plat.
- Ne pas installer l'appareil à proximité de sources d'interférences telles que le téléviseur, l'ordinateur, les murs épais. La réception du signal radio peut être altérée.
- Ne pas installer l'appareil dans des bâtiments construits en béton armé, par ex. aéroports, tours, usines ou caves. La réception du signal radio peut être altérée.
- Ne pas lancer la réception dans un véhicule en mouvement, par ex. la voiture ou le train. La réception du signal radio peut interférer avec les systèmes électroniques du véhicule.
- Éviter toute exposition prolongée de l'appareil à des températures inférieures à -20°C .

;

it

s

;



● Mise en service du réveil radioguidé

- Retirer le film de protection avant la première utilisation.
- Ouvrir le boîtier à pile **20** sur la face arrière de l'appareil.
- Insérer deux piles (AAA).

Remarque : vérifier que la polarité est correcte. La polarité est indiquée dans le boîtier à piles.

- Fermer le boîtier à piles.

Dès que les piles sont insérées, le réveil radioguidé lance la réception du signal radio. L'heure et la date correcte s'affichent après 3 à 10 minutes. Pendant la réception, toutes les touches à l'exception de la touche DOWN **11** et de la touche SNOOZE-/LIGHT **19** sont désactivées. Vous pouvez arrêter la réception du signal radio en appuyant sur la touche DOWN. Pour relancer la réception, appuyer sur la touche DOWN et la maintenir enfoncée.

Remarque : pendant la réception, ne pas déplacer le réveil radioguidé. Sinon, la réception risque d'être entravée.





Signal radio (DCF) :

Le signal DCF (émetteur de signaux horaires) consiste en des impulsions d'horloge émises par l'une des horloges les plus exactes du monde, située près de Francfort s./ Main, en Allemagne – elle varie d'une seconde tous les millions d'années.

Dans des conditions optimales, votre réveil radioguidé reçoit ces signaux jusqu'à une distance d'env. 1 500 km autour de Francfort s./ Main. La réception du signal radio dure généralement env. 3 – 10 minutes.

La réception peut être considérablement limitée par des obstacles (par exemple des murs en béton) ou des sources de parasites (par exemple d'autres appareils électriques). Au besoin, changer l'emplacement du réveil radioguidé (par ex. près d'une fenêtre) en cas de problèmes lors de la réception.



● Réglage de l'affichage 12 / 24 heures

- Appuyer sur la touche UP **13** pour commuter entre les formats d'affichage sur 12 heures ou 24 heures.

Remarque : AM représente le matin en mode d'affichage sur 12 heures, PM l'après-midi.

● Affichage de température en °C / °F

La température ambiante actuelle **9** s'affiche dans l'écran à cristaux liquides.

- Appuyer sur la touche DOWN **11** pour commuter entre les unités de température Celsius et Fahrenheit.





● Réglage manuel de l'heure, du fuseau horaire et de la langue du jour de la semaine

- Appuyer sur la touche MODE [12] et la maintenir enfoncée pendant env. 3 seconds. L'affichage des minutes [4] clignote.
- Appuyer sur la touche UP [13] ou DOWN [11], pour paramétrer le fuseau horaire souhaité (- 12 heures à + 12 heures).

Remarque : si vous vous trouvez dans un pays dans lequel vous captez le signal DCF, mais dans lequel l'heure actuelle est différente, vous pouvez utiliser le réglage du fuseau horaire pour régler l'heure actuelle. Si vous vous trouvez par exemple dans un pays dans lequel l'heure locale est en avance d'une heure sur l'heure de l'Europe station (HEC), réglez le fuseau horaire sur +01. Le réveil reste piloté par le signal DCF, mais affiche une heure de plus.

Appuyer sur la touche MODE pour valider vos entrées.

- Régler les heures, les minutes, l'année, le jour et la langue du jour de la semaine de la même manière.



Remarque : les langues suivantes sont disponibles :

GER = Allemand

ENG = Anglais

DAN = Danois

ESP = Espagnol

NET = Néerlandais

ITA = Italien

FRA = Français

● Réglage de l'alarme

- Le réveil radioguidé dispose deux fonctions d'alarme. Appuyer sur la touche  SET **14** ou  SET **10** et la maintenir enfoncée pour régler l'alarme 1 ou 2. L'affichage des heures **17** de l'heure d'alarme clignote à l'écran.
- Appuyer sur la touche UP **13** ou DOWN **11**, pour régler les heures. Appuyer sur la touche MODE **12** pour confirmer la saisie. L'affichage des minutes **4** clignote à l'écran.
- Appuyer sur la touche UP ou DOWN pour régler les minutes. Appuyer sur la touche MODE pour confirmer



la saisie. L'affichage du jour de la semaine / Affichage de l'alarme du jour de la semaine et du weekend [15] clignote sur l'écran à cristaux liquides.

- Appuyez sur la touche UP [13] ou la touche DOWN [11] pour programmer le jour de la semaine ou le weekend (L-V = lundi à vendredi, S-D = samedi à dimanche, L-D = lundi à dimanche).
- Appuyez sur la touche MODE [12] pour confirmer votre saisie.

Si par exemple, c'est lundi aujourd'hui, programmez alarme 1 pour lundi à vendredi et alarme 2 pour samedi à dimanche. Alarme 1 va retentir, Alarme 2 ne va pas retentir le lundi.

● Activer / désactiver l'alarme

- Appuyer sur la touche  SET [14] ou  SET [10] pour activer l'alarme concernée.
- Le symbole d'alarme  ou  s'affiche sur l'écran à cristaux liquides.
- Appuyer sur la touche  SET ou  SET pour désactiver l'alarme concernée.





● Utilisation de la touche SNOOZE / LIGHT

- Pendant le signal sonore d'alarme, appuyer sur la touche SNOOZE / LIGHT  pour activer la fonction de répétition d'alarme.
- Le signal sonore d'alarme s'arrête et les affichages  et **Zz** clignotent. Le signal sonore d'alarme retentit à nouveau au bout d'environ 5 minutes.
- Appuyer sur la touche SNOOZE / LIGHT  pour activer la fonction de répétition de sonnerie.

Remarque : appuyer sur une quelconque touche à l'exception de la touche SNOOZE / LIGHT pour arrêter le signal d'alarme.

Remarque : le rétro-éclairage s'allume lorsque l'on appuie sur la touche SNOOZE / LIGHT.

● Remplacement des piles

Le symbole de pile   apparaît sur l'écran à cristaux liquides lorsque les piles s'affaiblissent. Veiller à remplacer les piles à temps.





- Ouvrir le boîtier à pile 20 sur la face arrière de l'appareil.
- Enlever les piles usées.
- Insérer deux piles (AAA).

Remarque : vérifier que la polarité est correcte. Celle-ci est indiquée dans le boîtier à piles.

- Fermer le boîtier à piles.

Remarque : lors du remplacement des piles, les données sauvegardées sont perdues.



r

● Dépannage

- Cet appareil contient des composants électroniques fragiles. Il peut donc être perturbé par la proximité d'appareils émettant des ondes radio. Parmi ces appareils, on dénombre les téléphones portables, émetteurs-récepteurs, radios amateurs, radiocommandes, autres télécommandes et microondes. En cas d'affichages erronés sur l'écran, éloigner ces appareils de l'environnement de l'appareil.



c

r





- Les décharges électrostatiques peuvent entraîner des dysfonctionnements. En cas de dérangements, enlever les piles, puis les réinsérer au bout d'un moment.

● Nettoyage et entretien

- N'utiliser en aucun cas de liquides ni de produits nettoyants, ceux-ci endommageraient l'appareil.
- Nettoyer uniquement l'extérieur du boîtier à l'aide d'un chiffon doux et sec.



● Recyclage



L'emballage et son matériel sont exclusivement composés de matières écologiques.

Les matériaux peuvent être recyclés dans les points de collecte locaux. Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.





Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre appareil utilisé dans les ordures ménagères, mais le mettre au rebut de manière adéquate. Renseignez-vous auprès des services municipaux concernant les heures d'ouverture des déchetteries.

Les piles défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Rapportez les piles et / ou l'appareil dans les centres de collecte disponibles.



Pollution de l'environnement due mise au rebut incorrecte des piles !

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérés comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usées dans les conteneurs de recyclage communaux.



● **Informations**

● **Déclaration de conformité**

Nous soussignés OWIM GmbH & Co. KG, StiftsbergstraÙe 1, D-74167 Neckarsulm, déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit : réveil radioguidé, modèle n° : Z31961A/Z31961B/Z31961C/Z31961D, version : 01 / 2014, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes / documents normatifs de la Directive 1999 / 5 / CE.



Vous pouvez au besoin télécharger ces documents sur le site www.owim.com.

● **Garantie**

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et





des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Cet appareil bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.



La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des batteries) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

CE



Inleiding

Doelmatig gebruik	Pagina 108
Onderdelenbeschrijving	Pagina 109
Technische gegevens	Pagina 110
Leveromvang	Pagina 111

Veiligheid.....Pagina 111

Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 112
Veiligheidsinstructies voor het gebruik van batterijen	Pagina 113

Bediening.....Pagina 115

Radiowekker in gebruik nemen	Pagina 116
12 / 24-uurweergave gebruiken	Pagina 117
Temperatuur in °C / °F weergeven.....	Pagina 118
Tijd, tijdzone en taal van de werkdagen handmatig instellen.....	Pagina 118
Wektijd instellen	Pagina 120
Wekfunctie activeren / deactiveren	Pagina 121
SNOOZE- / LIGHT-knop gebruiken.....	Pagina 121
Batterijen wisselen	Pagina 122

Fouterstelling.....Pagina 123

Reiniging en onderhoud.....Pagina 123

Afvoer.....Pagina 124

Informatie

Conformiteitsverklaring.....	Pagina 125
------------------------------	------------

Garantie.....Pagina 126



Radiowekker

● **Inleiding**



Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef alle documenten mee wanneer het product in handen van derden overgaat.

● **Doelmatig gebruik**

Het apparaat laat de tijd in de 12-/24-modus (in uren, minuten en seconden), de weekdag, de datum, de maanfase en de kamertemperatuur aan. Het apparaat beschikt verder over twee verschillende alarmtijden. Het apparaat is alléén geschikt voor gebruik in gesloten vertrekken bij normale kamertemperatuur. Ander gebruik van of wijzigingen aan het apparaat gelden als ondoelmatig en kunnen tot risico's zoals bijv. gevaar voor letsel en schade aan het apparaat leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.





● Onderdelenbeschrijving

- 1 Alarm 1
- 2 Zz-Symbool (SNOOZE)
- 3 Alarm 2
- 4 Minuten-aanwijzing
- 5 Radiografisch-Symbool 
- 6 Batterij-Symbool 
- 7 Zomertijd-Symbool 
- 8 Seconden-aanwijzer
- 9 Binnentemperatuur
- 10  SET-knop (Wekker 2)
- 11 DOWN-knop ("instellen") / (°C / °F)
- 12 MODE-knop ("instellen")
- 13 UP-knop ("opwaarts") / (12 / 24 uur)
- 14  SET-knop (Alarm 1)
- 15 Weekdagweergave / weekdag- en weekeinde alarmweergave
- 16 Datum-weergave
- 17 Uren-weergave
- 18 AM-/PM-symbool (12-uren-formaat)
- 19 SNOOZE-/LIGHT-knop
- 20 Batterijgebied



● Technische gegevens

Batterijtype:	2 x 1,5 V  AAA	1
Temperatuurmeetbereik:	-9,9 °C - +49,9 °C	2
	14,2 °F - +121,8 °F	1

Aanwijzing: Bij een gemeten temperatuur van over +49,9 °C wordt de weergave "HH" in het display weergegeven.

Bij een gemeten temperatuur van onder -9,9 °C wordt de weergave "LL" in het display weergegeven.

Kleur:

Z31961A:	hoge kant staande zwarte behuizing	
Z31961B:	hoge kant staande zilvere behuizing	
Z31961C:	brede zwarte behuizing	E
Z31961D:	brede zilveren behuizing	E





● Leveromvang

- 1 radiografische wekker
- 2 batterijen, 1,5 V AAA
- 1 gebruiksaanwijzing



Veiligheid

 **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSTECHNISCHE INSTRUCTIES
EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE
KUNNEN RAADPLEGEN!**



Algemene veiligheidsinstructies



⚠ WAARSCHUWING! LEVENS- EN ONGEVAL GEVAAR VOOR KLEINE KINDEREN EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds op afstand van het apparaat. Dit apparaat is géén speelgoed.

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsook personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR! Batterijen



kunnen ingeslikt worden, wat levensgevaarlijk kan zijn. Wanneer een batterij is ingeslikt, moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen.

- Gebruik het apparaat niet wanneer het beschadigd is. Beschadigde apparaten betekenen levensgevaar.
- Let op dat beschadigingen door ondeskundig gebruik, negeren van de handleiding of ingrepen door niet-geautoriseerde personen van de garantieverlening zijn uitgesloten.
- Neem het product nooit uit elkaar. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor letsel voor de gebruiker ontstaan. Laat reparaties alleen door de vakman uitvoeren.



Veiligheidsinstructies voor het gebruik van batterijen

- Verwijder de batterijen uit het apparaat als het gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

-  **OPGELET! EXPLOSIEGEVAAR!** Laad batterijen in géén geval op!



- Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit! Deze staat in het batterijvakje aangegeven.
- Reinig de contacten van het product en van de batterijen zonnodig voordat u de batterijen plaatst.
- Gebruik alleen batterijen van het aangegeven type. In het andere geval bestaat explosiegevaar.
- Verwijder de lege batterijen direct uit het apparaat. In het andere geval bestaat gevaar voor lekkage!
- Bij negeren van de instructies kan de batterij over zijn eindspanning heen ontladen worden. In dat geval bestaat het gevaar dat ze gaan lekken. In geval van lekkage van de batterij terwijl deze nog in het product geplaatst is, dient u haar onmiddellijk te verwijderen om schade aan het product te vermijden!
- Batterijen horen niet thuis in het huisafval!
- Iedere gebruiker is wettelijk verplicht, batterijen conform de voorschriften af te voeren!
- Houd de batterijen weg van kinderen, gooi de batterijen niet in open vuur, sluit deze niet kort en neem ze niet uit elkaar.
- Vermijd het contact van huid, ogen en slijmvliezen met batterijzuur. In geval van contact met batterijzuur moeten





- i- de desbetreffende plekken met veel water worden afgespoeld en/of moet een arts geraadpleegd worden!

● **Bediening**

- 1
- ☐ Let op dat het apparaat veilig op een stabiele ondergrond staat.
 - ☐ Plaats het apparaat niet in de buurt van storingsbronnen zoals televisies, computers, dikke muren, dubbele vensters enz. De ontvangst van het radiografische signaal kan hierdoor verminderd worden.
 - ☐ Plaats het apparaat niet in gebouwen van staalbeton, bijv. vliegvelden, flats, fabrieken of kelders. De ontvangst van het radiografische signaal kan hierdoor verminderd worden.
 - ☐ Start de ontvangst niet in een bewegend voertuig zoals bijv. auto of trein. De radioverbinding van het apparaat kan tot storingen in de elektronica van de voertuigen leiden.
 - ☐ Stel het apparaat niet gedurende een langere periode bloot aan temperaturen beneden $- 20^{\circ}\text{C}$.
- 1
- 1
- 1
- 1



● Radiowekker in gebruik nemen

- Opmerking: verwijder de isolatiestrook voor gebruik.
- Open het batterijvakje 20 aan de achterzijde van het apparaat.
- Plaats twee batterijen, (AAA).
Opmerking: Let daarbij op de juiste polariteit.
Deze staat in het batterijvakje aangegeven.
- Sluit het batterijvakje.

Zodra de batterij is geplaatst, start de wekker automatisch de ontvangst van het radiosignaal. Na 3-10 minuten worden de goede tijd en de datum weergegeven. Tijdens de ontvangst zijn alle knoppen behalve de DOWN-knop 11 en de SNOOZE-/LIGHT-knop 19 gedeactiveerd. U kunt de ontvangst van het radiosignaal stoppen, indien u de DOWN-knop indrukt. Om de ontvangst opnieuw te starten, druk en houd de DOWN-knop ingedrukt.

Aanwijzing: wissel tijden de ontvangst niet de plaats van de wekkerradio. Anders kan dit tot ontvangststoringen leiden.



Radiografisch signaal (DCF):

Het DCF-signaal (tijdsignaalzender) bestaat uit tijdimpulsen, die door een van de meest precieze klokken van de wereld, in de buurt van Frankfurt am Main, Duitsland, afgegeven worden. - zij varieert slechts 1 seconde in 1 miljoen jaren.

Uw radiowekker ontvangt deze signalen onder optimale omstandigheden tot een afstand van ca. 1.500 km rondom Frankfurt / Main. De ontvangst van het radiografische signaal duurt normaalgesproken ca. 3 – 10 minuten.

De ontvangst kan door hindernissen (bijv. betonnen muren) of storingsbronnen (bijv. andere elektrische apparaten) aanzienlijk worden belemmerd. Verander eventueel de standplaats van de radiowekker (bijv. bij een raam), wanneer problemen tijdens de ontvangst optreden.

● 12/24-uurweergave gebruiken

- ☐ Druk op de UP-toets **13** om heen en weer te schakelen tussen 12-uurs- en 24-uurweergave.



Opmerking: het AM-symbool staat in de 12-uurs weergave voor de voormiddag, PM voor de namiddag.

● **Temperatuur in °C / °F weergeven**

De actuele binnentemperatuur 9 wordt op het LC-display weergegeven.

- ☐ Druk op de DOWN-toets 11 om tussen de temperatuurscala's Celsius en Fahrenheit heen en weer te schakelen.

● **Tijd, tijdzone en taal van de werkdagen handmatig instellen**

- ☐ Druk hiervoor gedurende 3 seconden op de MODE-toets 12. De minuten weergave 4 knippert.
- ☐ Druk op de UP- 13 of DOWN-toets 11 om de gewenste tijdzone (- 12 uur tot + 12 uur) in te stellen.

Opmerking: wanneer u in een land bent waar weliswaar nog steeds het DCF-sigitaal ontvangen wordt,





maar de actuele tijd afwijkt, kunt u de tijdzone-instelling gebruiken om de klok op de actuele tijd in te stellen. Wanneer u bijvoorbeeld in een land bent waar de lokale tijd een uur voor de Midden-Europese tijd (MET) ligt, stelt u de tijdzone in op +01. De tijd wordt dan nu nog steeds via het DCF-signaal gestuurd, maar de klok geeft één uur meer aan.

Druk op de MODE-toets om uw invoer te bevestigen.

- Stel de uren, minuten, het jaar, de dag en de taal van de werkdagen op de juiste wijze in.

Aanwijzing: De volgende talen zijn beschikbaar:

GER = Duits

ENG = Engels

DAN = Deens

ESP = Spaans

NET = Nederlands

ITA = Italiaans

FRA = Frans



● Wektijd instellen

- De wekkerradio beschikt over twee alarmfuncties. Houdt de  SET-knop **14** resp. de  SET-knop **10** ingedrukt, om alarm 1 resp. alarm 2 in te stellen. De uren-weergave **17** van de alarmtijd knippert in het display.
- Druk op de UP **13** of DOWN-knop **11** om de uren in te stellen. Druk de MODE-knop **12**, om uw invoer te bevestigen. De minuten weergave **4** knippert in het Display.
- Druk de UP- of DOWN-knop, om de minuten in te stellen. Druk de MODE-knop, om uw invoer te bevestigen. De weekdagweergave / weekdag- en weekeinde alarmweergave **15** knippert op het LC-display.
- Druk op de UP **13** of DOWN-knop **11**, om het alarm voor de weekdag of voor het weekeinde in te stellen (M-F = maandag tot vrijdag, S-S = zaterdag tot zondag, M-S = maandag tot zondag).
- Druk op de MODE-knop **12**, om uw invoer te bevestigen.
Is het vandaag bijvoorbeeld maandag, stelt u het alarm 1 voor maandag tot vrijdag in en alarm 2 voor





zaterdag tot zondag. Alarm 1 zal afgaan, alarm 2 niet op maandag.

● Wekfunctie activeren / deactiveren

- ☐ Druk op de  SET-knop **14** of de  SET-knop **10**, om het alarm te activeren.
- ☐ Het alarmsymbool  of  verschijnt op het LC-Display.
- ☐ Druk op de  SET-knop of de  SET-knop, om het desbetreffende alarm te activeren.

● SNOOZE-/LIGHT-knop gebruiken

- ☐ Druk gedurende het alarmsignaal op de SNOOZE-/LIGHT-knop **19**, om de sluimerfunctie te activeren.
- ☐ Het alarmsignaal gaat het en in het display knipperen  of  en **Zz.** Het alarmsignaal gaat na ca. 5 minuten opnieuw af.
- ☐ Druk elke gewenste knop, behalve de SNOOZE-LIGHT-knop **19**, om de sluimerfunctie uit te schakelen.



Aanwijzing: Druk een gewenste knop behalve de SNOOZE-/LIGHT-knop, om het alarmsignaal te stoppen.

Aanwijzing: de achtergrondverlichting brandt, indien u de SNOOZE-/LIGHT-knop indrukt.

● Batterijen wisselen

Het batterijen-symbool  6 verschijnt in het LC-display, indien de batterijen zwak zijn. Let erop, dat u de batterijen vroegtijdig wisselt.

- ☐ Open het batterijklepje 20 aan de achterkant van het apparaat.
- ☐ Neem de gebruikte batterijen eruit.
- ☐ Leg twee batterijen (AAA) erin.

Opmerking: Let daarbij op de juiste polariteit. Deze wordt in het batterijgedeelte weergegeven.

- ☐ Sluit het batterijvakje.

Aanwijzing: bij het wisselen van de batterijen gaan de opgeslagen gegevens verloren.





● **Fouttherstelling**

- Het apparaat bevat kwetsbare elektronische componenten. Daarom is het mogelijk dat het door radiografische apparaten in de directe omgeving gestoord wordt. Dit kunnen bijv. mobiele telefoons, draadloze babyfoons, CB-zenders, radiografische besturingen / andere afstandsbedieningen en magnetrons zijn. Als onjuiste weergaven op het display verschijnen, dient u dergelijke apparaten uit de buurt van dit apparaat te verwijderen.
- Elektrostatische ontladingen kunnen leiden tot functiestoringen. Verwijder in geval van dergelijke functiestoringen even de batterijen en plaats ze opnieuw.

● **Reiniging en onderhoud**

- Gebruik in geen geval vloeistoffen en geen reinigingsmiddelen omdat deze het apparaat beschadigen.
- Reinig het apparaat alleen aan de buitenzijde met een zachte, droge doek.



● **Afvoer**



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die U via de plaatselijke recyclecontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende artikel na gebruik af te voeren, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het product omwille van het milieu niet weg via het huisafval, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten naar de inleverplaatsen en de openingstijden daarvan.

Kapotte of verbruikte batterijen moeten volgens richtlijnen 2006 / 66 / EC gerecycled worden. Geef batterijen en/of het apparaat volgens de aangeboden inzamelvoorschriften terug.



Milieuschade door verkeerde afvoer van batterijen!





Batterijen mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. U kunt giftige zwaarmetalen Ze kunnen giftig zwaar metaal bevatten en moeten worden behandeld als gevaarlijk afval. De chemische symbolen van zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Informatie

● Conformiteitsverklaring

Wij OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, D-74167 Neckarsulm, verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat het product: radiowekker, modelnr.: Z31961A / Z31961B / Z31961C / Z31961D, versie: 01 / 2014, waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met de normen / normatieve documenten van de richtlijn 1999 / 5 / EC.



Deze documenten kunnen desgewenst worden gedownload van www.owim.com.

c
c

● **Garantie**

[
c
c
s
v
s
z

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.



U ontvangt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen





als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.



CE



NL/BE 127



Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 129
Teilebeschreibung	Seite 130
Technische Daten	Seite 131
Lieferumfang	Seite 132

Sicherheit Seite 132

Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 133
Sicherheitshinweise zu Batterien	Seite 134

Bedienung Seite 136

Funkwecker in Betrieb nehmen	Seite 137
12 / 24-Stundenanzeige verwenden	Seite 139
Temperatur in °C / °F anzeigen	Seite 139
Zeit, Zeitzone und Sprache des Wochentages manuell einstellen	Seite 140
Alarm einstellen	Seite 141
Alarm aktivieren / deaktivieren	Seite 142
SNOOZE- / LIGHT-Taste verwenden	Seite 143
Batterien wechseln	Seite 143

Fehlerbehebung Seite 144

Reinigung und Pflege Seite 145

Entsorgung Seite 145

Informationen

Konformitätserklärung	Seite 147
-----------------------------	-----------

Garantie Seite 147



Funkwecker

● Einleitung



Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät zeigt die Zeit im 12-/ 24-Modus (in Stunden, Minuten und Sekunden), den Wochentag, das Datum und die Raumtemperatur an. Das Gerät verfügt weiter über zwei verschiedene Alarmzeiten. Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen bei normaler Zimmer-temperatur geeignet. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können Verletzungsgefahren und/oder Beschädigungen des Gerätes nach sich ziehen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller

DE/AT/CH 129

keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Alarm 1
- 2 Z_Z-Symbol (SNOOZE)
- 3 Alarm 2
- 4 Minuten-Anzeige
- 5 Funk-Symbol 
- 6 Batterie-Symbol 
- 7 Sommerzeit-Symbol **S**
- 8 Sekunden-Anzeige
- 9 Innentemperatur
- 10  SET-Taste (Alarm 2)
- 11 DOWN-Taste („abwärts“) / (°C / °F)
- 12 MODE-Taste („einstellen“)
- 13 UP-Taste („aufwärts“) / (12 / 24 Stunde)
- 14  SET-Taste (Alarm 1)
- 15 Wochentaganzeige / Wochentag- und Wochenend-
alarmanzeige
- 16 Datums-Anzeige



- 17 Stunden-Anzeige
- 18 AM-/PM-Symbol (12-Stunden-Format)
- 19 SNOOZE-/LIGHT-Taste
- 20 Batteriefach

● Technische Daten

Batterietyp: 2 x 1,5 V  AAA
Temperaturmessbereich: -9,9 °C - + 49,9 °C
14,2 °F - +121,8 °F



Hinweis: Bei einer gemessenen Temperatur von über + 49,9 °C wird die Anzeige „HH“ im Display angezeigt. Bei einer gemessenen Temperatur von unter -9,9 °C wird die Anzeige „LL“ im Display angezeigt.

Farbe:

Z31961A: hochkant stehendes schwarzes Gehäuse
Z31961B: hochkant stehendes silbernes Gehäuse
Z31961C: breites schwarzes Gehäuse
Z31961D: breites silbernes Gehäuse

DE/AT/CH 131





● Lieferumfang

- 1 Funkwecker
- 2 Batterien, 1,5 V  AAA
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheit

 **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!





Allgemeine Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Gerät fern. Das Gerät ist kein Spielzeug.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR! Batterien können



verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie verschluckt worden, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist. Beschädigte Geräte bedeuten Lebensgefahr.
- Beachten Sie, dass Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriff durch nicht autorisierte Personen von der Garantie ausgeschlossen sind.
- Nehmen Sie das Gerät keinesfalls auseinander. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachkräften durchführen.



Sicherheitshinweise zu Batterien

- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie längere Zeit nicht verwendet worden sind, aus dem Gerät.





VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie Batterien niemals wieder auf!

- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität! Diese wird im Batteriefach angezeigt.
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakt vor dem Einlegen falls erforderlich.
- Verwenden Sie nur Batterien des angegebenen Typs. Andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Entfernen Sie die erschöpften Batterien umgehend aus dem Gerät. Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!
- Bei Nichtbeachtung der vorher genannten Hinweise können die Batterien über ihre Endspannung hinaus entladen werden. Es besteht dann die Gefahr des Auslaufens. Falls die Batterien in Ihrem Gerät ausgelaufen sein sollten, entnehmen Sie diese sofort, um Schäden am Gerät vorzubeugen!
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll!
- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien ordnungsgemäß zu entsorgen!
- Halten Sie Batterien von Kindern fern, werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander.

DE/AT/CH 135



- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und / oder suchen Sie einen Arzt auf!

● **Bedienung**

- Achten Sie darauf, dass das Gerät auf einem stabilen Untergrund sicher steht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Störquellen wie Fernseher, Computer, dicken Mauern etc. auf. Der Empfang des Funksignals kann dadurch vermindert werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in Gebäuden aus Stahlbeton, z. B. Flughäfen, Hochhäusern, Fabriken oder Kellern, auf. Der Empfang des Funksignals kann stark beeinträchtigt werden.
- Starten Sie den Empfang nicht in einem sich bewegendem Fahrzeug, z. B. Auto oder Zug. Der Empfang des Funksignals kann die Elektronik der Fahrzeuge stören.





- Setzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum Temperaturen unter -20°C aus.

● Funkwecker in Betrieb nehmen

- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie.
- Öffnen Sie das Batteriefach **20** auf der Rückseite des Geräts.
- Legen Sie zwei Batterien (AAA) ein.
Hinweis: Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Diese wird im Batteriefach angezeigt.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Sobald die Batterien eingelegt sind, startet der Funkwecker automatisch den Empfang des Funksignals. Nach 3–10 Minuten werden die richtige Zeit und das Datum angezeigt. Während des Empfangs sind alle Tasten außer der DOWN-Taste **11** und der SNOOZE-/LIGHT-Taste **19** deaktiviert. Sie können den Empfang des Funksignals stoppen, indem Sie die DOWN-Taste drücken. Um den Empfang neu zu starten, drücken und halten Sie die DOWN-Taste gedrückt.



Hinweis: Wechseln Sie während des Empfangs nicht den Standort des Funkweckers. Andernfalls kann es zu Empfangsstörungen kommen.

Funksignal (DCF):

Das DCF-Signal (Zeitsignalsender) besteht aus Zeitimpulsen, die von einer der genauesten Uhren der Welt, in der Nähe von Frankfurt / Main, Deutschland, abgegeben werden – sie variiert um 1 Sekunde in 1 Million Jahren.



Ihr Funkwecker empfängt diese Signale unter optimalen Bedingungen bis zu einer Distanz von ca. 1.500 km um Frankfurt / Main. Der Empfang des Funksignals dauert in der Regel ca. 3–10 Minuten.



Der Empfang kann durch Hindernisse (z. B. Betonwände) oder Störquellen (z. B. andere elektrische Geräte) erheblich eingeschränkt werden. Verändern Sie gegebenenfalls den Standort des Funkweckers (z. B. in die Nähe eines Fensters), falls es zu Problemen beim Empfang kommt.





● 12/24-Stundenanzeige verwenden

- Drücken Sie die UP-Taste **13**, um zwischen dem 12-Stunden- und dem 24-Stundenformat hin- und her-zuschalten.

Hinweis: AM steht im 12-Stundenformat für vormittags, PM für nachmittags.

● Temperatur in °C/ °F anzeigen

Die aktuelle Innentemperatur **9** wird im LC-Display an-gezeigt.

- Drücken Sie die DOWN-Taste **11**, um zwischen den Temperaturskalen Celsius und Fahrenheit hin- und her-zuschalten.



● Zeit, Zeitzone und Sprache des Wochentages manuell einstellen

- Drücken und halten Sie die MODE-Taste **[12]** für ca. 3 Sekunden gedrückt. Die Minuten-Anzeige **[4]** blinkt.
- Drücken Sie die UP- **[13]** oder DOWN- **[11]** Taste, um die gewünschte Zeitzone einzustellen (- 12 Stunden bis + 12 Stunden).

Hinweis: Sollten Sie sich in einem Land befinden, in dem zwar immer noch das DCF-Signal empfangen wird, in dem aber die aktuelle Uhrzeit abweicht, können Sie die Zeitzone-Einstellung dazu benutzen, um die Uhr auf die aktuelle Uhrzeit einzustellen.

Befinden Sie sich beispielsweise in einem Land, in dem die Ortszeit eine Stunde vor der Mitteleuropäischen Zeit (MEZ) ist, setzen Sie die Zeitzone auf +01. Die Uhr ist nun immer noch DCF gesteuert, zeigt aber die Uhrzeit eine Stunde mehr an.

Drücken Sie die MODE-Taste, um Ihre Eingabe zu bestätigen.

- Stellen Sie die Stunden, Minuten, das Jahr, den Tag und die Sprache des Wochentags auf die gleiche Weise ein.





Hinweis: Folgende Sprachen stehen Ihnen zur Verfügung:

GER = Deutsch

ENG = Englisch

DAN = Dänisch

ESP = Spanisch

NET = Niederländisch

ITA = Italienisch

FRA = Französisch

● Alarm einstellen

- Der Funkwecker verfügt über zwei Alarmfunktionen. Drücken und halten Sie die  SET-Taste **14** bzw. die  SET-Taste **10** gedrückt, um Alarm 1 bzw. Alarm 2 einzustellen. Die Stunden-Anzeige **17** der Alarmzeit blinkt im Display.
- Drücken Sie die UP- **13** oder DOWN- **11** Taste, um die Stunden einzustellen. Drücken Sie die MODE-Taste **12**, um Ihre Eingabe zu bestätigen. Die Minuten-Anzeige **4** blinkt im Display.
- Drücken Sie die UP- **13** oder DOWN-Taste **11**, um die Minuten einzustellen. Drücken Sie die MODE-Taste,

DE/AT/CH 141



um Ihre Eingabe zu bestätigen. Die Wochentaganzeige / Wochentag- und Wochenendalarmanzeige **15** blinkt im LC-Display.

- Drücken Sie die UP **13**- oder DOWN-Taste **11**, um den Alarm für den Wochentag oder das Wochenende einzustellen (M-F = montags bis freitags, S-S = samstags bis sonntags, M-S = montags bis sonntags).
- Drücken Sie die MODE-Taste **12**, um Ihre Eingabe zu bestätigen.

Ist beispielsweise heute Montag, stellen Sie Alarm 1 für Montag bis Freitag ein und Alarm 2 für Samstag bis Sonntag. Alarm 1 wird ertönen, Alarm 2 am Montag nicht.

● Alarm aktivieren / deaktivieren

- Drücken Sie die  SET-Taste **14** oder die  SET-Taste **10**, um den betreffenden Alarm zu aktivieren.
- Das Alarmsymbol  oder  erscheint auf dem LC-Display.
- Drücken Sie die  SET-Taste oder die  SET-Taste, um den betreffenden Alarm zu deaktivieren.





● SNOOZE-/LIGHT-Taste verwenden

- Drücken Sie während des Alarmsignals die SNOOZE-/LIGHT-Taste **19**, um die Schlummerfunktion zu aktivieren.
- Das Alarmsignal verstummt und im Display blinken  oder  und **Zz**. Das Alarmsignal ertönt nach ca. 5 Minuten erneut.
- Drücken Sie jede beliebige Taste, außer der SNOOZE-/LIGHT-Taste **19**, um die Schlummerfunktion auszuschalten.

Hinweis: Drücken Sie eine beliebige Taste außer der SNOOZE-/LIGHT-Taste, um das Alarmsignal zu stoppen.

Hinweis: Die Hintergrundbeleuchtung leuchtet, wenn Sie die SNOOZE-/LIGHT-Taste drücken.

● Batterien wechseln

Das Batterie-Symbol  **6** erscheint im LC-Display, wenn die Batterien schwach sind. Achten Sie darauf, die Batterien frühzeitig zu wechseln.



- Öffnen Sie das Batteriefach 20 auf der Rückseite des Geräts.
- Entnehmen Sie die verbrauchten Batterien.
- Legen Sie zwei Batterien (AAA) ein.
Hinweis: Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Diese wird im Batteriefach angezeigt.
- Schließen Sie das Batteriefach.
Hinweis: Beim Batteriewechsel gehen die gespeicherten Daten verloren.



● Fehlerbehebung

- Das Gerät enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Dies können z. B. Mobiltelefone, Funksprechgeräte, CB-Funkgeräte, Funkfernsteuerungen / andere Fernbedienungen und Mikrowellengeräte sein. Treten Fehlanzeigen im Display auf, entfernen Sie solche Geräte aus der Umgebung des Geräts.
- Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen





Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterien und setzen Sie sie erneut ein.

● **Reinigung und Pflege**

- Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem weichen trockenen Tuch.



● **Entsorgung**



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.





Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



● **Informationen**

● **Konformitätserklärung**

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
D-74167 Neckarsulm, erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das Produkt: Funkwecker, Modell-Nr.: Z31961A/
Z31961B/Z31961C/Z31961D, Version: 01 / 2014,
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Normen/
normativen Dokumenten der 1999 / 5 / EC übereinstimmt.



Die komplette Konformitätserklärung finden Sie unter:
www.owim.com

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen

DE/AT/CH 147



den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.





CE



DE/AT/CH 149





OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
D-74167 Neckarsulm

Model-No.: Z31961A/Z31961B/
Z31961C/Z31961D
Version: 01/2014

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der Informationen:
01/2014 · Ident.-No.: Z31961A/B/C/D012014-3

IAN 96487

3 L